阿菲娜

交替传译

地区：俄罗斯 - 喀山

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫阿菲娜。

我是一名专业的中俄翻译。我的母语是中文和蒙古语，俄语达到流利的专业水平，英语达到四级（CET-4）水平。我目前正在喀山联邦大学攻读法学硕士，专业方向为“刑事案件初步调查与司法”。我拥有内蒙古大学的两个学士学位：语文学（俄语）和法学。

自2024年起，我担任法律和技术翻译。我在涉及中国公民的法庭诉讼和移民局文件办理中提供精准的口译和笔译服务，确保遵守法律程序。此外，我还在一家精密仪器工厂负责技术文件的翻译，为中俄技术专家提供语言支持，促进技术流程的准确执行。此前，我曾在杭州外贸公司海外营销部实习，负责面向独联体国家的社交媒体运营（互动率提升了约15%）以及俄语市场的竞品调研。

我深谙法律和技术领域的专业术语，并具备出色的跨文化沟通能力。我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从法庭和技术翻译到项目的全程支持。

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 展览
- 教育
- 商业/金融/投资
- 营销

工作经验

2026 年 - 至今——Translation agency "Perevod&Pravo"

- *在法庭审理和移民局办理文件时进行交替传译。*
- *为中国和俄罗斯技术专家在生产现场进行口译。*
- *在工厂为工作流程提供语言支持。*
- *翻译法律文件（协议、申请书、法院判决）。*
- *翻译技术文件（说明书、规章制度、图纸）。*
- *确保法律程序的遵循和客户权益的保护。*
- *通过准确的翻译促进技术流程的精确性。*
- *在中国和俄罗斯专家之间进行跨文化交流。*

2023 年 - 2023 年——杭州对外贸易公司

- *翻译和改编面向独联体国家受众的社交媒体和营销材料。*
- *本地化帖子、文章和广告文本，考虑到俄语市场的文化特点。*
- *在独联体地区进行市场研究并分析竞争对手的活动。*
- *收集和处理数据以制定营销策略。*
- *翻译分析报告和研究结果。*
- *与营销团队合作，针对目标受众改编内容。*
- *协助制定面向独联体市场的推广策略。*

教育背景

2024 年 - 2026 年

喀山(伏尔加地区)联邦大学

院系：

专业：刑事诉讼与预审

2020 年 - 2024 年

内蒙古大学

院系：

专业：语言文学

2020 年 - 2024 年

内蒙古大学

院系：

专业：法律